



د افغانستان اسلامی جمهوریت

د عدلیي وزارت

# رسمی جریده

- قانون اداره عالی تفتیش
- تعديل برخی از مواد مقرره حقوقی و امتیازات کادر های تخصصی طبی
- د پلپتی د عالی اداری قانون
- د طبی تخصصی کادرونو حقوقو او امتیازونو د مقرری د ئینوموادو تعديل

در این شماره :

- ۱ - قانون اداره عالی تفتيش از صفحه (۱-۲۲).
- ۲ - تعديل برخى از مواد مقرره حقوق و امتيازات کادر های تخصصي طی از صفحه (۲۳-۳۳).

**د امتياز خاوند : دعدلوي وزارت**

مسئول چلوونکي : قانونمل محمدريهم "دقيق"

۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷

ددفتر تيلفون : ۲۱۰۳۳۷۵

مرستيال : نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸

مهتمم: محمدجان ۰۷۰۰۳۹۵۲۹۲

ويب سايت : [www.moj.gov.af](http://www.moj.gov.af)

قيمت اين شماره : ..... ۴۰ (۴۰) افغاني

تيراز چاپ اول : ..... ۴۰۰۰ (۴۰۰۰) جلد

آدرس: وزارت عدلية ، رياست نشرات ، چهارراهي پشنونستان ، کابل

| فرمان  | د پلتنې د عالي ادارې د قانون   |
|--|--|
| رئيس جمهوری اسلامی افغانستان   | د توشېح په هکله، د افغانستان   |
| درمورد توشیح، قانون اداره عالی   | اسلامی جمهوریت د رئيس  |
| تفییش  | فرمان  |
| شماره: (۱۳۰)   | کنه: (۱۳۰)   |
| تاریخ: ۱۳۹۱/۱۲/۲   | نېټه: ۱۳۹۱ / ۱۲ / ۲  |
| ماده اول:  | لومړۍ ماده:  |
| به تأسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسی افغانستان، قانون اداره عالی تفوییش را که طی فیصله شماره (۸۲) مؤرخ ۱۳۹۱/۱۰/۹ مجلسین شورای ملی به داخل (۳) فصل و (۲۷) ماده به تصویب رسیده، توشیح می دارم. | د افغانستان د اساسی قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) فقرې د حکم له مخې، د پلتنې د عالي ادارې قانون چې د ملي شوري د مجلسینو د ګډه هیئت د ۱۳۹۱ / ۱۰ نېټې (۸۲) کې پربکړې په ترڅ کې، په (۳) فصلونو او (۲۷) مادوکې تصویب شوی دی، توشیح کوم. |
| ماده دوم:  | دوه یمه ماده:  |
| این فرمان (۱۵) روز بعد از نشر در جریده رسمي نافذ و همراه با قانون و فیصله هیأت مختلط مجلسین  | دغه فرمان په رسمي جریده کې له خپرېدو خخه (۱۵) ورځې وروسته نافذ او له قانون اود ملي شوري د مجلسینو د ګډه هیئت له پربکړې سره   |

۱۳۹۲/۱/۱۰

## رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۱۰۱)

|  |                     |
|--|---------------------|
| یوځای دې، په رسمی جریده کې<br>شورای ملی در جریده رسمی نشر<br>گردد. | حامد کرزی           |
| د افغانستان اسلامي جمهوریت<br>رئیس جمهوری اسلامی                   | د افغانستان<br>رئیس |
| افغانستان  |                     |

|  |   |
|--|---|
| دولت جمهوری اسلامی<br>افغانستان  | دافتار اسلامی جمهوری<br>دولت  |
| شورای ملی<br>فیصله   | ملی شوری<br>فیصله   |
| قانون اداره عالی تفتیش<br>شماره: (۸۲)<br>تاریخ: ۱۳۹۱/۱۰/۹  | د پلټې د عالی ادارې قانون<br>کېډه: (۸۲)<br>نېټه: ۱۳۹۱ / ۱۰ / ۹  |
| به تأسی از حکم مندرج ماده صدم<br>قانون اساسی افغانستان، هیئت مختلط<br>مجلسین شورای ملی مرکب از<br>هفت هفت نفر از اعضای هر<br>جرګه قانون اداره عالی تفتیش<br>را به داخل (۳) فصل و (۲۷) ماده<br>توأم با یک سلسله تعدیلات و ایزاد به<br>تاریخ ۱۳۹۱/۱۰/۹ فیصله نمود. | د افغانستان داساسی قانون د سلمې<br>مادې له درج شوي حکم سره سم،<br>د ملي شوری د دواړو غونډو له اوو<br>اوو غړو خڅه جوړ شوي کله هیئت د<br>پلټې د عالی ادارې قانون په (۳)<br>فصلونو او (۲۷) مادوکې په یو شمیر<br>تعديلونو اوایزاد سره په<br>۱۳۹۱ / ۱۰ / ۹ نېټه کې فیصله کړ. |
| رئيس هیئت مختلط<br>عبدالحفيظ منصور   | دکله هیئت رئیس<br>حافظ عبدالقيوم  |
| معاون هیئت مختلط<br>حافظ عبدالقيوم   | دکله هیئت مرستیال<br>حافظ عبدالقيوم   |

فهرست مندرجات  
قانون اداره عالی تفتيش  
فصل اول  
احكام عمومي

| صفحه | عنوان                | ماده        |
|------|----------------------|-------------|
| ۱    | مبني <sup>۱</sup>    | ماده اول:   |
| ۱    | اهداف                | ماده دوم:   |
| ۲    | اصطلاحات             | ماده سوم:   |
| ۵    | اداره مسئول          | ماده چهارم: |
| ۵    | ساحة تطبيق           | ماده پنجم:  |
| ۶    | شرایط                | ماده ششم:   |
| ۸    | تعیین رئیس و معاونان | ماده هفتم:  |
| ۸    | عزل رئیس             | ماده هشتم:  |

## فصل دوم

## وظایف و صلاحیت ها

|    |  |               |
|----|--|---------------|
| ۱۰ | وظایف و صلاحیت های اداره عالی تفتيش                | ماده نهم:     |
| ۱۱ | وظایف و صلاحیت های رئیس و معاونان اداره عالی تفتيش | ماده دهم:     |
| ۱۲ | وظایف و صلاحیت های مفتیش                           | ماده یازدهم:  |
| ۱۴ | ارایه گزارش  | ماده دوازدهم: |
| ۱۵ | تفتيش مصارف محروم                                  | ماده سیزدهم:  |
| ۱۶ | ممنوعیت از تفتيش                                   | ماده چهاردهم: |
| ۱۷ | مکلفیت مراجع تحت تفتيش                             | ماده پانزدهم: |

## فصل سوم

## احکام متفرقه

|                                     |                    |
|-------------------------------------|--------------------|
| رجوع قضایای جرمی به مراجع عدلی..... | ماده شانزدهم:      |
| مکلفیت های مراجع تعقیب عدلی.....    | ماده هفدهم:        |
| تفییش اداره عالی تفییش.....         | ماده هجدهم:        |
| ارزیابی گزارشات.....                | ماده نزدهم:        |
| تفییش مجدد.....                     | ماده بیستم:        |
| موارد تخطی مراجع تحت تفییش.....     | ماده بیست و یکم:   |
| تلخفات مفتش.....                    | ماده بیست و دوم:   |
| امتیاز مسلکی.....                   | ماده بیست و سوم:   |
| ایجاد واحدهای ساحوی.....            | ماده بیست و چهارم: |
| وضع طرز العمل ها.....               | ماده بیست و پنجم:  |
| ترتیب ومصرف بودجه.....              | ماده بیست و ششم:   |
| انفاذ.....                          | ماده بیست و هفتم:  |

قانون اداره عالی تفتيش  
فصل اول  
احكام عمومي

د پلټېي د عالي ادارې قانون  
لومړۍ فصل  
عمومي حکمونه

| <u>مبني</u>  | <u>مبني</u>   |
|--|---|
| ماده اول:  | لومړۍ ماده:   |
| این قانون در روشنی حکم مواد ۵۰، ۷۵ و ۹۸ قانون اساسی افغانستان به منظور حفاظت دارائی های عامه، وضع گردیده است.  | د غه قانون د افغانستان د اساسی قانون د ۵۰، ۷۵، ۹۸ او ۷۵ مادو په رنګکې د عامه شتمنيو د ساتني په مونخه، وضع شوي دي.   |
| <u>اهداف</u>   | <u>موخې</u>   |
| ماده دوم:  | دوه يمه ماده:   |
| اهداف اين قانون را امور ذيل تشکيل می دهد:  | لاندې چاري ددغه قانون موخې تشکيلوي:   |
| ۱- تحقق عواید ومصارف بودجه ادارات دولتي.   | ۱- د دولتي ادارو د بودجې د عواید او لګښتونو تحقق.   |
| ۲- مطابقت فعالیت های مالي وحسابي ادارات دولتي وساير مراجع که پول يا دارائي عامه را در اختيار داشته و يا از آن استفاده می نمایند با احکام اسناد تقني. | ۲- د تقني سندونو له حکمونو سره د هفو دولتي ادارو او نورو مراجعي د مالي او حسابي فعالیتونو مطابقت چې پېسي يا عامه شتمني په واک کې لري او يا له هفو خخه ګټه اخلي. |
| ۳- شفافيت درحسابده ادارات  | ۳- د هفو دولتي ادارو او نورو  |

|   |  |
|---|--|
| دولتی و سایر مراجع<br>که پول یا دارائی عامه را در<br>اختیار داشته و یا از آن استفاده<br>می نمایند.  | مراجعة په حساب ورکونه کې<br>شفافیت چې پیسې یا عامه شتمنی په<br>واک کې لري او یا له هفو خخه کتله<br>اخلي.                                       |
| ۴- حراست از دارایی های عامه از<br>طريق کنترول و تفتیش.  | ۴- د کنترول او پلتني له لاري د<br>عامه شتمنیو سانه.  |
| ۵- حصول اطمینان از مؤثریت، کارایی<br>و اقتصادی بودن فعالیت های سایر<br>نهادهایی که وجوده عامه را در اختیار<br>دارند یا از آن استفاده می کنند.           | ۵- دنورو هفو نهادونو د فعالیتونو د<br>اقتصادیتوب، مؤثریت او اغپزناکتیا په<br>اوه ډاه ترلاسه کول، چې عامه وجوده<br>لري یا له هفو خخه کتله اخلي. |
| ۶- شناسائی فعالیت های غیر قانونی،<br>غیر مؤثر، غیر مفید غیر اقتصادی و<br>سایر فعالیت های نادرست مالی،<br>حسابی و اقتصادی و پیشنهاد اصلاح<br>نواقص آنها. | ۶- د ناقانونه، نامؤثرو، پې کټو، غیر<br>اقتصادی او نورو ناسمومالی،<br>حسابی او اقتصادی فعالیتونو<br>پیژنسل او دهفو د نیمگړتیاوو<br>وراندیز.     |

اصطلاحاتاصطلاح‌گانې

درپیمه ماده:

پدې قانون کې راتلونکی اصطلاح‌گانې  
لاندې مفاهیم افاده کوي:۱- پلتنه: ددې قانون په پنځمه ماده  
کې درج شوو مراجعاو له مالي  
صورت حسابونو سره دهفو له صحت

## مادة سوم:

اصطلاحات آتی در این قانون مفاهیم  
ذیل را افاده می نمایند:۱- تفتیش: عملیة بازرگانی  
منظم و عینی معاملات، عمل کردها  
صورت حساب ها، گزارشات تفتیش

داخلی، طرزالعمل های مالی و حسابداری، سیستم اطلاعات و معلومات الکترونیکی و سایر اسناد است، جهت حصول اطمینان از صحت آنها با صورت حساب های مالی مراجع مندرج ماده پنجم این قانون.

**۲- مفتش:** کارکن خدمات ملکی است که طبق احکام قانون به حیث عضو اداره عالی تفتیش مقرر و یا درمورد خاص بادرنظر داشت تخصص و تجربه از بیرون اداره توظیف و صلاحیت تفتیش به وی تفویض شده باشد.

**۳- حساب قطعیه دولت:** ثبت کامل مصارف سالانه بودجه مراجع مندرج ماده پنجم این قانون در مقایسه با ذکر تادیات قبلی و بعدی وعاید خالص بدست آمده دولت در مقایسه با عواید پیشینی شده سال قبلی است.

**۴- صورت حساب های مالی:**

خنخه د پاډ د ترلاسه کولو لپاره د معاملاتو، گرنو، صورت حسابونو، د داخلی پلتی پریوتو، مالی او حسابداری د کرنلارو، د اطلاعاتو او الکترونیکی معلوماتو دسیستم او نورو سندونو منظمه او عینی خبرنده ۵.

**۲- پلیتونکی:** خدماتی کارکوونکی دی چې د قانون د حکمونو مطابق د پلتی د عالی ادارې د غری په توګه مقرر یا په خانګړې مورد کې د تخصص او تجربې په پام کې نیولو سره له ادارې بهر ګومارل شوي وي او د پلتی واکونه ورته سپارل شوي وي.

**۳- ددولت قطعیه حساب:** د پرکال له اټکل شوو عوایدو سره په مقایسه کې د دولت د دمخه او وروستیو تادیاتو او لاسته راغلو خالصو عوایدو په یادولو سره په پرتله کې ددې قانون په پنځمه ماده کې د درج شوو مراجعاو د ګلنۍ بودجې د لګښتونو بشپړ ثبټول دي.

**۴- مالی صورت حسابونه:** د بیلانس

اطلاعات کافی و معلومات فشرده حسابی درمورد نتایج فعالیت های مالی شامل، بیلانس شیت، حساب نفع وضرر و تغییرات در وضعیت مالی در خلال یک دوره معین می باشد.

۵- تفتيش عملکرد: عبارت است از بررسی مستقل که به منظور حصول اطمینان از کیفیت کار و منابعی که یک نهاد از آن برای رسیدن به اهداف خویش استفاده می نماید.

۶- انتسای (INTOSAI): سازمان عالی بین المللی تفتيش است که به منظور اجرای تفتيش، معیار های تفتيش را طرح و وضع می کند.

#### اداره مسئول

#### ماده چهارم:

اداره عالی تفتيش عالی ترین مرجعی است که فعالیت های مالی و حسابی مراجع مندرج ماده پنجم اين قانون را به صورت مستقلانه، مسئولانه و بیطرفانه در حدود احکام قوانین تفتيش

شیت، د گتې او تاوان د حساب او د یوې تاکلې دورې په ترڅ کې په مالي وضعیت کې د بدلونونو په شمول د مالي فعالیتونو د پایلو په هکله کافی اطلاعات او حسابی لنه معلومات دي.

۵- دکرنو پلتنه: له هېټي مستقلې چېرني خخه عبارت ده، چې د یوه نهادد کار د کیفیت او هفو منابعو په اوه، چې له هفو خخه خپلوا موخته د رسپدو لپاره ګته اخلي، دهاد ترلاسه کولو په موخه ترسره کېږي.

۶- انتسای (INTOSAI): د پلتني د عالي بین المللی سازمان دی چې د پلتني د اجراء په منظور، د پلتني معیارونه طرح او وضع کوي.

#### مسئوله اداره

#### خلورمه ماده:

د پلتني عالي اداره هغه ډېره لوره مرجع ده چې ددي قانون په پنځمه ماده کې درج شوو مراجعي مالي او حسابي فعالیتونه په خپلواکه، مسئولانه او بې پلوه توګه د قوانینو د حکمونو

| پنهانمه ماده:  | د تطبيق ساحه  | په حدودوکې پلتني. |
|--|---|-------------------|
| ساحه تطبيق   | می نماید.   |                   |
| ماده پنجم:   |   |                   |
| اداره عاليٰ تفتيش صلاحيت تفتيش عملکرد امورمالی وحسابي مراجع ذيل را دارا می باشد: | د پلتني عاليٰ اداره د لاندي مراجعي د مالي او حسابي کرنو د پلتني واک لري:              |                   |
| ۱- رياست جمهوري و نهادهای مربوط به آن.   | ۱- جمهوري رياست او په هغه پوري اروند نهادونه.   |                   |
| ۲- شوراي ملي .   | ۲- ملي شوري.  |                   |
| ۳- قوه قضائيه .  | ۳- قضائيه قوه.  |                   |
| ۴- واحد های ادارات مرکзи و محلی و ادارات مربوط آنها درداخل وخارج کشور .          | ۴- د مرکзи او محلی ادارو واحدونه او د هبوا د ننه او له هبوا د بهر د هفو اروندې ادارې. |                   |
| ۵- رياست های عمومي مستقل .   | ۵- عمومي خپلواک رياستونه.   |                   |
| ۶- کميسيون های مستقل.  | ۶- خپلواک کمپسيونونه.   |                   |
| ۷- لوی خارنوالي.   | ۷- لویه خارنوالي.   |                   |
| ۸- شاروالی ها.   | ۸- بشاروالی گانې.   |                   |
| ۹- تصدی ها، شركت های دولتی وشرکت های که دولت در آن سهامی باشد.                   | ۹- تصدی گانې، دولتی شرکتونه او هغه شرکتونه چې دولت په هفوکې برخوال دي.                |                   |
| ۱۰- سایر مراجعی که پول یا وجهه عامه را دراختیار داشته و از آن                    | ۱۰- هغه نوري مراجع چې پيسې یا عame وجهه په واک کې لري او له                           |                   |

|   |   |
|---|---|
| استفاده می نمایند.  | هفو خخه ګتنه اخلي.  |
| <u>شرایط</u>  | <u>شرایط</u>  |
| ماده ششم:   | شپږمه ماده:   |
| <p>(۱) شخصی به حیث رئیس یا معاون اداره عالی تفییش مقرر شده می تواند که دارای شرایط ذیل باشد:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>۱- داشتن تنها تابعیت افغانستان.</li> <li>۲- داشتن سند تحصیلی حداقل لسانس. به دارنده سند تحصیلی اقتصاد و حقوق ترجیح داده می شود.</li> <li>۳- داشتن حداقل پنج سال تجربه کاری در امور مالی و حسابی.</li> <li>۴- عدم محکومیت به جرم جنایت یا فساد اداری.</li> <li>۵- نداشتن عضویت حزب سیاسی حین تصدی وظیفه.</li> <li>۶- نداشتن عضویت هیئت مدیره یا هیئت عامل و یا هیئت نظار شرکت، و سایر مراجع اعم از دولتی و غیردولتی حین تصدی وظیفه.</li> </ul> | <p>(۱) هفه شخص د پلتې د عالي ادارې د رئیس یا مرستیال په توګه مقرر بدی شي چې د لاندې شرایطو لرونکی وي:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>۱- یوازې دافغانستان دتابعیت لول.</li> <li>۲- لپه تر لپه دلپسانس د تحصیلی سند لول. داقتاصاد او حقوقو د تحصیلی سند لرونکی ته ترجیح ورکول کېږي.</li> <li>۳- په مالي او حسابي چاروکې لپه تر لپه د پنځه کلنې کاري تجربې لول.</li> <li>۴- د جنایت یا اداري فساد په جرم نه محکومیت.</li> <li>۵- د دندې د تصدی په وخت کې د سیاسي ګونډ غږیتوب نه لول.</li> <li>۶- د دندې د تصدی په وخت کې د مدیره هیئت یا عامل هیئت یا د شرکت د نظار هیئت یا د نورو دولتی یا غیر دولتی مراجعو غږیتوب نه لول.</li> </ul> |

(۲) شخصی به حیث مفتش اداره عالی تفتيش مقرر شده می تواند که علاوه بر شرایط مندرج قانون کارکنان خدمات ملکی دارای شرایط ذيل نيز باشد:

۱- داشتن سند تحصيلي حد اقل لسانس.

۲- نداشتن عضويت حزب سياسي حين تصدی وظيفه.

۳- عدم محکوميت به جرايم جنایت و يا فساد اداري.

#### تعيين رئيس و معاونان

##### مادة هفتم:

(۱) رئيس اداره عالی تفتيش از جانب رئيس جمهور با رعایت حکم مندرج فقرة (۱) مادة ششم این قانون برای مدت شش سال تعين می گردد.

(۲) معاونان اداره عالی تفتيش به پیشنهاد رئيس آن اداره و منظوري رئيس جمهور تعین می گردند.

(۲) هفه شخص د پلتيه د عالي اداري د پلتيونکي په توګه مقررپدی شي چې د ملکي خدمتونو په قانون کې پر درج شوو شرایطو برسپره د لاندي شرایطه لرونکي هم وي:

۱- لپه تر لپه د لپسانس د تحصيلي سند لرل.

۲- د دندې د تصدی په وخت کې د سياسي ګونډ غږيتوب نه لرل.

۳- د جنایت او د اداري فساد په جرمونو نه محکوميت.

#### د رئيس او مرستيالانو تاکل

##### اوومه ماده:

(۱) د پلتيه د عالي اداري رئيس ددي قانون د شپړمي مادي په (۱) فقره کې د درج شوي حکم له په پام کې نیولو سره د جمهور رئيس له خوا د شپړکلونو مودې لپاره تاکل کېږي.

(۲) د پلتيه د عالي اداري مرستيالان دهفي اداري درئيس په وړاندېز او د جمهور رئيس په منظوري تاکل کېږي.

**رسمی جریده**

| <u>درئیس عزل</u>  | <u>عزل رئیس</u>  |
|---|--|
| اتمه ماده:  | ماده هشتم:   |
| دپلته‌ی دعالی اداری رئیس له لاندی<br>حالتو خخه په یوه حالت کې له دندی<br>خخه عزل کېږي:                                  | رئیس اداره عالی تفتیش، در یکی از<br>حالات ذیل از وظیفه عزل<br>می گردد:                                   |
| ۱- ددی قانون د شپږمې مادې (۱)<br>فقري په (۴) جزء او د (۲) فقري په<br>(۳) جزء کې په درج شوو جرمونو<br>محکومیت.           | ۱- محکومیت به جرایم<br>مندرج جزء (۴) فقره (۱) و جزء<br>(۳) فقره (۲) ماده ششم این<br>قانون.               |
| ۲- د سیاسي ګوند د غړیتوب لرل او<br>ددی قانون د شپږمې مادې د (۱)<br>فقري په (۶) جزء کې په درج شوو<br>دندو باندی بوختېدل. | ۲- کسب عضویت حزب سیاسی<br>واشتغال به وظایف مندرج<br>جزء (۶) فقره (۱) ماده ششم این<br>قانون.              |
| ۳- په موقع سره د دندی نه اجراء<br>کول یا د هغې په اجراء کې بې پروابی<br>او لته.   | ۳- عدم اجرای به موقع وظیفه یا<br>غفلت و سهل انگاری در اجرای<br>آن.                                       |
| ۴- د اروندو صفتونو د لرلو په اړه د<br>نا سمو معلوماتو وړاندې کول.   | ۴- ارائه معلومات نادرست مبنی بر<br>داشتن شرایط مربوط.  |
| ۵- په هغه صورت کې چې د عزل<br>دمرتکب کېدو دلیل ددی مادې د<br>(۱) بند جرمونه وي، موضوع واکمنې<br>محکمې ته سپارل کېږي.    | ۵- در صورتی که دلیل عزل ارتکاب<br>جرائم بند (۱) این ماده باشد موضوع<br>به محکمة باصلاحت احاله<br>می شود. |

- ۶- عزل معاونان اداره عالی تفتيش به پيشنهاد رئيس اداره و منظوري رئيس جمهور صورت مى گيرد.
- ۷- فرات ۲، ۳ و ۴ اين ماده بعد از منظوري رئيس جمهور نافذ مى گردد.
- ۶- دلپشي د عالي اداري د مرستيالانو عزل ګېدل، د اداري د رئيس په وړاندېز او د جمهور رئيس په منظوري ترسوه کېږي.
- ۷- ددي مادي ۲، ۳ او ۴ فقرې د جمهور رئيس تر منظوري وروسته نافذېږي.

## فصل دوم

### وظایف و صلاحیت ها

#### وظایف و صلاحیت های اداره

- عالی تفتيش
- ماده نهم:
- اداره عالی تفتيش دارای وظایف و صلاحیت های ذیل می باشد :
- ۱- طرح، ترتیب و تصویب پلان تفتيش.
  - ۲- اجرای تفتيش و تطبيق پلان های مرتبه.
  - ۳- عقد پروتوكول های همکاری با مؤسسات مشابه تفتيش کشور های متحابه و سایر سازمان های ملی و بین المللی از طریق مجاری قانونی.

## دوه یم فصل

### دندي او واکونه

#### د پلتني د عالي اداري دندي او

- واکونه
- نهمه ماده:
- د پلتني عالي اداره د لاندي دندو او واکونو لرونکي ده:
- ۱- د پلتني د پلان طرح، ترتیب او تصویب.
  - ۲- د پلتني اجراء کول او د ترتیب شویو پلانونو تطبيق.
  - ۳- د دوستو هپوادونو او نورو ملي او بین المللی سازمانونو د پلتني له ورته مؤسسو سره له قانوني لارو خخه د همکاري د پروتوكولونو عقدول.

۴- وضع لوایح و طرز العمل ها ورهنمود ها به منظور تطبیق بهتر احکام این قانون.

۵- رعایت معیار های اجرائی تفتیش، مصوب سازمان عالی بین المللی تفتیش با نظر داشت احکام این قانون.

۶- نشرگزارش سالانه تفتیش در وب سایت مربوط به استثنای گزارشات مندرج اجزای (۳ و ۴) ماده دوازدهم این قانون.

#### وظایف و صلاحیت های رئیس

#### و معاعنان اداره عالی تفتیش

#### ماده دهم:

(۱) رئیس اداره عالی تفتیش دارای وظایف و صلاحیت های ذیل

#### می باشد:

- ۱- رهبری اداره عالی تفتیش.
- ۲- توظیف مفتشین و اشخاص ذیصلاح جهت بازرگی عملکرد امور مالی و حسابی مراجع مندرج ماده پنجم این قانون.

۴- ددی قانون د حکمونو د به نطبیق په منظور د لوایحو او کړنلارو او لارښدونو وضع کول.

۵- ددی قانون حکمونو په پام کې نیولو سره د پلتی د بین المللی عالی سازمان مصوب د پلتی د اجرایی معیارونو په پام کې نیول.

۶- ددی قانون د دولسمی مادې په (۳ او ۴) جزو کې د درج شو روپیونو په استثنا په اړوند ویب سایت کې د پلتی د کلنی روپت خپروول.

#### د پلتی د عالی ادارې د رئیس او

#### مرستیالانو دندې او واکونه

#### لسمه ماده:

(۱) د پلتی د عالی ادارې رئیس د لاندې دندو او واکونو لرونکی

#### دی:

- ۱- د پلتی د عالی ادارې رهبری.
- ۲- ددی قانون په پنځمه ماده کې د درج شویو مالی او حسابی مراجعا د کړنو پلتی لپاره د پلتیونکو او واکمنو اشخاصو توظیفول.

- ۳- بررسی شکایات و اصله از مراجع بازرسی شده در رابطه به نحوه اجرای تفتيش توسط مفتش و اتخاذ تصميم در زمينه.
- ۴- ارجاع قضایای تخلفات مالی و حسابی مراجع تحت بازرسی به اداره خارنوالی و سایر ادارات مربوط.
- ۵- ارائه گزارش طبق احکام مندرج ماده دوازدهم این قانون .
- (۲) وظایف معاونان از طرف رئیس اداره عالی تفتيش تعیین و در غیاب رئیس بالترتیب معاون مسلکی و معاون اداری وظایف رئیس را انجام می دهد.
- وظایف و صلاحیت های مفتش
- ماده یازدهم:
- مفتش دارای وظایف و صلاحیت های ذیل می باشد:
- ۱- انجام بی طرفانه و مسئولانه د پلیونکی په واسطه د پلېتې د اجراء په اړه له پلټل (تفتيش) شوو مراجعاو خنډه د رسپدلو شکایتونو څېړل او پدې برخه کې د تصميم نیول.
  - ۴- د خارنوالی ادارې او نورو اروندو ادارو ته د تر پلېتې لاندې مراجعاو د حسابی او مالي سرغړونو د قضایا وو راجع کول.
  - ۵- ددې قانون په دوولسمه ماده کې د درج شوو حکمونو مطابق د روپت وړاندې کول.
  - (۲) د مرستیالانو دندې دېلتې د عالي ادارې درئیس له خوا تاکل کېږي او درئیس په غیاب کې په ترتیب سره مسلکی مرستیال او اداري مرستیال درئیس دندې ترسره کوي.
- د پلیونکی دندې او واکونه
- یوولسمه ماده:
- پلیونکی د لاندو دندو او واکونو لرونکی دی:
- ۱- ددې قانون د حکمونو مطابق د

- |   |  |
|---|--|
| <p><b>وظایف طبق احکام این قانون.</b></p> <p>۲- بررسی تمام اسناد، دفاتر، صورت حساب های مالی، گزارشات، مدارک، مهر ها، اسناد بهادر، معلومات الکترونیکی و سایر اسناد مرجع تحت تفییش و مرتبط به آن، گرچه توسط تفییش داخلی بازرگانی شده باشد.</p> <p>۳- ارایه مشوره ها و سفارشات قانونی طور واضح، صریح، مؤجز و مدلل به مراجع تحت بازرگانی جهت تنظیم و اداره بهتر امور مالی و حسابی.</p> <p>۴- شناسائی تخلفات مالی و حسابی مراجع تحت بازرگانی و مرتكبین آن.</p> <p>۵- ارجاع تخلفات مورد تفییش به خارانوالی در ولایات در صورتی که تعقیب عدلي را ایجاد کند، ارائه گزارش آن به اسرع وقت به رئیس اداره عالی تفییش.</p> | <p>دندي بې پلوه او مستولانه ترسره کول.</p> <p>۲- دتر پلتې لاندې او په هېپې پوري داروندي مرجع د ټولو سندونو، دفترونو، د مالي صورت حسابونو، ريوتونو، مدرکونو، مهرونو، بها دارو سندونو، الکترونیکي معلوماتو او نور سندونه پلتل، که خه هم چې دکورني پلتونکي په واسطه پلقل شوي وي.</p> <p>۳- د مالي او حسابي چارو دنبه اداره کولو او تنظيمولو لپاره تر پلتې لاندې مرجع ته په خرگنده، صریحه، مؤجزه او مدلله توګه د قانوني مشورو او سپارښتنو وراندي کول.</p> <p>۴- د تر پلتې لاندې مراجعو د مالي او حسابي سرگزونو او دهفو د مرتكبيو پېژندنه.</p> <p>۵- په ولايتونو کې خارنوالی ته دپلتې په برخه کې د سرغزونو سپارل، په هغه صورت کې چې عدلي تعقیب ایجاد کړي، د پلتې عالي اداري رئیس ته په لنډ وخت کې دهفو ریوبت ورکول.</p> |
|---|--|

۱۳۹۲/۱/۱۰

## رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۱۰۱)

۶- عدم افشاءی معلوماتی که در جریان تفتش حاصل می‌نماید.

۷- بازرسی عینی از چگونگی تهیه و تدارک، حفظ، توزیع و استفاده از اجناس، وسایط وسایر اشیاء و دارائی‌های با ارزش جهت تأمین کاربرد مؤثر آنها.

۸- بررسی عملکرد از لحاظ اطمینان کیفیت کار.

### ارایه گزارش

مادهٔ دوازدهم:

رئیس ادارهٔ عالی تفتش در موارد ذیل مکلف به ارایه گزارش می‌باشد:

۱- ارائه گزارش تفتش در مورد صورت حساب‌های قطعی بودجه سال مالی قبل در خلال مدت ششماه سال مابعد به رئیس جمهور و شورای ملی.

۲- ارائه گزارش سالانه

۶- د هفو معلوماتو نه په ډاګه کول چې د پلتني په بهيرکې يې تلاسه کوي.

۷- د اجناسو، وسایط او نورو ارزبستمنو شيانو اوشتمنيو د برابرولو او تدارک، وپش او ګتني اخیستنې له خرنکوالی خخه د هفو داغېزمنې کارونې د تأمینولو لپاره عینی کته او پلتهه.

۸- د کاردکیفیت په اړه دډاډمنتیا له پلوه د کړنو خپنه.

### د روپوت وراندې کول

دوولسمه ماده:

د پلتني د عالي اداري رئیس په لاندو مواردوکې د روپوت په وراندې کولو مکلف دي:

۱- جمهور رئیس او د ملي شوري ته د راتلونکی کال د شپږو میاشتو مودې په ترڅ کې د تبرمالی کال د بودجې د قطعی صورت حسابونو په اړه، د پلتني د روپوت وراندې کول.

۲- د دولتي ادارو د بودجي دعوايدو

تفتیش درمورد عواید و مصارف بودجه ادارات دولتی در سال مابعد به رئیس جمهور و شورای ملی .

۳- ارائه گزارش تفتیش خاص عند المطالبه به رئیس جمهور و شورای ملی .

۴- ارائه گزارش تفتیش از مصارف محروم به رئیس جمهور و شورای ملی .

۵- ارایه گزارش تفتیش عملکرد، عندالمطالبه به رئیس جمهور و شورای ملی .

#### تفتیش مصارف محروم

ماده سیزدهم :

رئیس اداره عالی تفتیش می تواند مصارف محروم ادارات دولتی را مطابق احکام قانون، تفتیش نماید .

#### ممنوعیت از تفتیش

ماده چهاردهم :

رئیس، معاون و مفتش نمی توانند به

او لگبستونو په اړه جمهور رئیس او ملي شوري ته په راتلونکي کال کې د پلتې د کلنی رپوت وړاندې کول .

۳- د غوبنټې په وخت کې جمهور رئیس او ملي شوري ته د پلتې د خانګري رپوت وړاندې کول .

۴- له پتو (محromo) لگبستونو خخه جمهور رئیس او ملي شوري ته د پلتې د رپوت وړاندې کول .

۵- د غوبنټې په وخت کې جمهور رئیس او ملي شوري ته د پلتې د کړنو د رپوت وړاندې کول .

#### د پتو (محromo) لگبستونو پلتنه

دیارلسمه ماده :

د پلتې د عالي ادارې رئیس کولای شي ددي قانون د حکمونو مطابق د دولتي ادارو د پتو لگبستونو، پلتنه وکړي .

#### له پلتې خخه ممنوعیت

څوارلسمه ماده :

رئیس، موسیوال او پلټونکي نشي

تفتیش مراجع ذیل پردازند:

۱- در صورتی که در جریان حداقل پنج سال گذشته در مرجع تحت تفتش ایفای وظیفه نموده ویا در ثبت اسناد حسابی یا تهیه صورت حساب مالی سالانه و گزارشات مالی آن سهام باشند.

۲- در صورتی که در مرجع تحت تفتش سهم دار بوده ویا در آن سرمایه گذاری نموده باشند.

۳- در صورتی که با یکی از آمرین اعطاء مرجع تحت تفتش الی درجه سوم قرابت داشته باشند.

### مکلفیت مراجع تحت تفتش

ماده پانزدهم:

مراجع تحت تفتش مکلف به رعایت موارد ذیل می باشند:

۱- فراهم آوری تسهیلات لازم جهت

کولای دلاندی مراجعو پلته و کرپی:  
۱- په هغه صورت کې چې لې تر لې د تېرو پنځوکلونو په بهير کې بې په تر پلته لاندی مرجع کې دنده ترسره کرپی وي او یا د حسابي سندونو په ثبت یا د ګلنی مالي صورت حساب او د هغه د مالي روپړونو په برابرولوکې ګډون ولري.

۲- په هغه صورت کې چې په تر پلته لاندی مرجع کې ونډه وال وي او یا بې په هغې کې پانګه اچونه کرپی وي.

۳- په هغه صورت کې چې د تر پلته لاندی مرجع له یو له اعطاء آمرینو سره تر دریسمې درجې پوري خپلوي ولري.

### د تر پلته لاندی مراجعو مکلفیت

پنځلسمه ماده:

تر پلته لاندی مراجع د لاندی مواردو په پام کې نیولو باندی مکلف دي:

۱- د پلته لاندی مراجعو پاره د لازمو

- ۱- اجرای تفتيش .
- ۲- ارائه اسناد، دفاتر، صورت حساب مالي، گزارشات بشمول گزارشات تفتيش داخلی، مدارک، مهرها، اسناد بهادر، معلومات الکترونيکي و ساير معلومات.
- ۳- ارائه نظر درمورد نتایج تفتيش در خلال مدت معينه از طرف آمر اعطاء.
- ۴- ارائه اطمینان از تطبيق نتایج تفتيش به اداره عالي تفتيش در ميعاد معينه.
- ۵- کسب نظر اداره عالي تفتيش در تدوين قوانين ، مقررات و رهنماود های مربوط به امور مالي و مصارف عامه.
- آسانتیاوو برابرول.
- ۶- دسندونو، دفترونو، مالي حساب صورت، ریویونو دکورنی پلتني در پیوندو په شمول، مدرکونو، مهرونو، بها لرونکو سندونو، الکترونيكي معلومات او نورو معلومات وراندي کول.
- ۷- د تاکل شوي مودي په ترڅ کې د پلتني د پایلو په اړه د اعطاء آمر له خوا د نظر وراندي کول.
- ۸- په تاکل شوي موده کې د پلتني د پایلو له تطبيق خخه د پلتني عالي ادارې ته ډاډ ورکول.
- ۹- د قوانينو، مقرراتو، مالي چارو او په عame لګښتونو پوري د اړوندو لارښودونو په تدوين کې د پلتني د عالي ادارې د نظر اخيستل.

| فصل سوم  | درپیم فصل  |
|--|--|
| احکام متفرقه   | متفرقه حکمونه  |
| <u>ارجاع قضایای جرمی به مراجع</u>  | <u>عدلی مراجعاو ته د جرمی قضایا وو</u>   |
| <u>عدلی</u>  | <u>ارجاع</u>   |
| ماده شانزدهم:  | شپارسمه ماده:  |
| اداره عالی تفتیش مکلف است در صورت تشخیص موارد جرمی در اسناد تفتیش شده ، قضیه را غرض تعقیب عدلی به مراجع مربوط ارایه نماید .  | د پلته‌ی عالی اداره مکلفه ده په پلله د شوو سندونوکې د جرمی مواردو د تشخیص په صورت کې، قضیه د عدلی تعقیب په غرض اووندو مراجعاو ته وړاندې کړي.   |
| <u>مکلفیت های مراجع تعقیب</u>  | <u>د عدلی تعقیب د مراجعو</u>   |
| <u>عدلی</u>  | <u>مکلفیتونه</u>   |
| ماده هفدهم:  | اوولسمه ماده:  |
| (۱) خارنوالی مکلف است، در رابطه به قضایای که از طرف اداره عالی تفتیش غرض تعقیب عدلی به آن محول می گردد، از نتیجه اجرآت خویش، اداره عالی تفتیش را طور کتبی در جریان قرار دهد. | (۱) خارنوالی مکلفه ده، د هفو قضیو په اړه چې د پلته‌ی د عالی ادارې له خوا د عدلی تعقیب په غرض هېټې ته لېبول کېږي د خپلو اجرآتو له پایلو خخه، د پلته‌ی عالی اداره په لیکلې توګه په جویان کې واچوي. |
| (۲) خارنوالی مکلف است در صورت حفظ دوسیه و صدور   | (۲) خارنوالی مکلفه ده د دوسیې د ساتلو (حفظ) او د دعوی د اقامې د نه   |

قرارمبنی بر عدم لزوم اقامه دعوى به اداره عالي تفتيش اطلاع دهد.

(۳) خارنوالي ومحاكم درجریان تحقيق و محاکمه قضایای جرایم مالی و حسابی از مفتشین اداره عالي تفتيش بحیث اهل خبره استفاده می نماید.

#### تفتيش اداره عالي تفتيش

مادة هجدهم:

تفتيش امور مالی وحسابی اداره عالي تفتيش مطابق به ستندرد های سازمان بین المللی انوسای صورت می گيرد.

#### ارزیابی گزارشات

مادة نزدهم:

نتایج گزارشات اداره عالي تفتيش بعد از ارایه به مقام ریاست جمهوری و شورای ملی از طریق رسانه های همگانی نشر می گردد.

لزوم په اړه د قرار د صادرولو په صورت کې د پلتني عالي ادارې ته خبر ورکړي.

(۳) خارنوالي او محکمې د مالي او حسابي جرمونو د قضيو د تحقيق او محاکمه په بهيرکې د پلتني د ادارې له پلتونکوشخه د اهل خبره وو په توګه ګته اخلي.

#### د پلتني عالي ادارې پلتنه

اتلسنه ماده:

د پلتني د عالي ادارې د مالي او حسابي چارو پلتنه، دانتوسای دبین المللی سازمان دستندرونو سره مطابق صورت مومي.

#### د روپوئونو ارزونه

نولسنه ماده:

د پلتني د عالي ادارې درپوئونو پايلې، جمهوري ریاست مقام او ملي شوري ته له وړاندې کولو وروسته د تولیزو رسنیوله لارې خبرېږي.

## رسمی جریده

| بیا پلتهه  | شلمه ماده:  | تفتیش مجدد  | ماده بیستم:  |
|--|---|---|--|
| د هفو مراجعو پلتهه چې د پلتهه د<br>عالی ادارې د پلتهونکو له خوا صورت<br>مومي، وروستي، ګنله کېږي. نوري<br>مراجعة نشي کولای د هفو بیا پلتهه<br>وکړي، خو داچې جمهور رئیس د<br>هفو د بیا پلتهه په اړه امر صادر<br>کړي.   | تفتیش مراجعاً که از طرف مفتشین<br>اداره عاليٰ تفتیش صورت می گیرد،<br>نهائي محسوب می شود. مراجعاً<br>ديگري نمي توانند مجدداً آنرا تفتیش<br>نمایند، مگر اينکه رئیس جمهور<br>درمورد تفتیش مجدد آن امر صادر<br>نماید. | تفتیش مراجعاً که از طرف مفتشین<br>اداره عاليٰ تفتیش صورت می گیرد،<br>نهائي محسوب می شود. مراجعاً<br>ديگري نمي توانند مجدداً آنرا تفتیش<br>نمایند، مگر اينکه رئیس جمهور<br>درمورد تفتیش مجدد آن امر صادر<br>نماید. | تفتیش مراجعاً که از طرف مفتشین<br>اداره عاليٰ تفتیش صورت می گیرد،<br>نهائي محسوب می شود. مراجعاً<br>ديگري نمي توانند مجدداً آنرا تفتیش<br>نمایند، مگر اينکه رئیس جمهور<br>درمورد تفتیش مجدد آن امر صادر<br>نماید.  |
| <b>موارد تخطی مراجعاً تحت</b>  |   |   | <b>د تر پلتهه لاندې مراجعاً د</b>  |
| <b>سرغروني موارد</b>   |   |   | <b>سرغروني موارد</b>   |
| یوویشتمه ماده:   |   |   | لاندلي موارد د قانون له حکمونو<br>څخه سرغرونه پېژندل شوي او د هفو<br>مرتكب له احوالو سره سم د واکمن<br>مقام له خوا تأدیب یا د عدلی تعقیب<br>په غرض خارنوالي ته معرفی کېږي:<br>۱- په ټاکل شوې موده کې د<br>سندونو، دفترونو، پانو، یادداشتونو او<br>نورو معلوماتو چې د پلتهه عاليٰ اداره<br>د هفو د بیا پلتهه واک لري، له<br>وراندې کول. |
| تفتیش  |   |   | ماده بیست و یکم:   |
| موارد ذيل تخطى از احکام اين<br>قانون شناخته شده ومرتكب آن<br>حسب احوال از طرف مقام<br>ذیصلاح تأدیب و یا غرض تعقیب<br>عدلی به خارنوالي معرفی می گردد:<br>۱- عدم ارائه اسناد، دفاتر،<br>اوراق، یادداشت ها وساير<br>معلومات که اداره عاليٰ تفتیش<br>صلاحیت بازرسی آنرا دارا<br>می باشد، در میعاد معینه. |   |   | موارد ذيل تخطى از احکام اين<br>قانون شناخته شده ومرتكب آن<br>حسب احوال از طرف مقام<br>ذیصلاح تأدیب و یا غرض تعقیب<br>عدلی به خارنوالي معرفی می گردد:<br>۱- عدم ارائه اسناد، دفاتر،<br>اوراق، یادداشت ها وساير<br>معلومات که اداره عاليٰ تفتیش<br>صلاحیت بازرسی آنرا دارا<br>می باشد، در میعاد معینه.                                   |

- ۲- تأخیر در پاسخ به مکاتیب در میعاد معینه به اداره عالی تفتیش.
- ۳- سهل انگاری در تطبیق نتایج تفتیش.
- ۴- عدم اجازه تفتیش به مفتشین مؤظف.
- ۵- سایر مواردیکه سبب تأخیر و یا مانع اجرای تفتیش گردد.

تخلفات مفتشماده بیست و دوم:

مفتش در موارد ذیل مطابق احکام قانون مورد تعقیب عدلي قرار می گیرد:

- ۱- عدم تطبیق احکام اسناد تقنی.
- ۲- کتمان اجرآت مغایر احکام اسناد تقنی.
- ۳- عدم تذکر اوراق و اسناد مشکوک و مفقود شده در گزارش.
- ۴- کتمان یا اتلاف اوراق و اسناد به منظور سوء استفاده.

۲- په تاکل شوې موده کې د پلتني عالي اداري ته د مكتوبونو په خوابولو کې خنله.

۳- د پلتني د پایلو په تطبیق کې لتي.

۴- موظف پلتونکو ته د پلتني اجازه نه ورکول.

۵- هغه نور موارد چې د پلتني د خنله او یا خنله سبب شي.

د پلتونکي سرغرونيدوه ويشهمه ماده:

پلتونکي په لاندي مواردوکې د قانون د حکمونو مطابق تر عدلي تعقیب لاندي نیول کېږي:

۱- دقنيني سندونو د حکمونو نه تطبیقول.

۲- دقنيني سندونو د حکمونو د مغایرو اجرآتو پټول.

۳- په رپوت کې د مشکوک او ورکو شو پانو او سندونو نه يادول.

۴- د ناورې ګتنې اخیستنې په منظور د پانو او سندونو پټول یا تلف کول.

## رسمی جویده

|  |   |
|--|---|
| <p>۵- تزویر اسناد تحت تفتيش.</p> <p><b>امتياز مسلكي</b></p> <p><b>ماده بىست و سوم:</b></p> <p>رئيس، معاون و مفتشين اداره عالي تفتيش مستحق امتياز مالي مى باشنند. طرز اعطای آن طبق مقرره مربوط صورت مى گيرد.</p> <p><b>ايجاد واحد های ساحوي</b></p> <p><b>ماده بىست و چهارم :</b></p> <p>اداره عالي تفتيش مى تواند، واحد های ساحوي را طبق احکام قانون در ولايات ايجاد نماید.</p> <p><b>وضع طرز العمل ها</b></p> <p><b>ماده بىست و پنجم:</b></p> <p>اداره عالي تفتيش مكلف است معيارهای اجرائي تفتيش را در طرز العمل های جداگانه تنظيم نماید، مشروط براینکه مغایير احکام اين قانون ومعiarهای مصوب سازمان عالي بین المللی تفتيش نباشد.</p> | <p>۵- دتر پلتيپي لاندي سندونو تزوير.</p> <p><b>مسلكي امتياز</b></p> <p><b>درويشتمه ماده:</b></p> <p>د پلتيپي د عالي اداري رئيس، مرستيال او پلتونكى د مالي امتياز مستحق دي. د هفه د ورکولو چول د اروندي مقرري مطابق صورت موسي.</p> <p><b>د ساحوي واحدونو جورول</b></p> <p><b>خليپريشتمه ماده:</b></p> <p>دپلتيپي عالي اداره کولاي شي، د قانون د حکمونو مطابق په ولايتونو کې ساحوي واحدونه جور کړي.</p> <p><b>د کړنلارو وضع کول</b></p> <p><b>پنځه ويشتمه ماده:</b></p> <p>د پلتيپي عالي اداره مکلفه ده د پلتيپي اجرائي معیارونه په بیلا بېلوکړنلارو کې تنظيم کړي، پدې شرط چې ددي قانون د حکمونو او د پلتيپي د بین المللی سازمان د مصوبو معیارونو مغایرنه وي.</p> |
|--|---|

## رسمی جریده

| ترتیب و مصرف بودجه   | د بودجې ترتیب او لګښت  |
|--|--|
| ماده بیست و ششم:   | شپږو یشتمه ماده:   |
| (۱) اداره عالي تفتیش بودجه خویش را ترتیب و غرض طی مراحل از طریق حکومت به شورای ملي ارائه می نماید.   | (۱) د پلټنې عالي اداره خپله بودجه ترتیبوی او د پړاوونو د ترسره کیدو لپاره پې د حکومت له لارې ملي شوري ته وړاندې کوي.   |
| (۲) اداره عالي تفتیش بودجه خویش را طور مستقلانه مطابق قوانین مربوط تطبیق می نماید.   | (۲) دیلټنې عالي اداره خپله بودجه په خپلواکه توګه داروندو قوانینو مطابق تطبیقوی.  |
| ماده بیست و هفتم:  | اووه ويشتمه ماده:  |
| این قانون پانزده روز بعد از نشر در جریده رسمي نافذ و با انفاذ این قانون، قانون، کنترول و تفتیش منتشره جریده رسمي شماره (۷۹۷) سال ۱۴۲۲هـ—ق ملغی شمرده می شود. | دغه قانون په رسمي جریده کې له خپرېدو خخه پنځلس ورځې وروسته نافذ او ددې قانون په نافذېدو سره، ۱۴۲۲هـ—ق کال په (۷۹۷) گنهه رسمي جریده کې خپور شوی د کنترول او پلټنې قانون ملغې گنهل کېږي. |

|   |  |
|---|--|
| تصویب   | د طبی تخصصی کادرونو د حقوقو او امتیازونو د مقرري   |
| شورای وزیران جمهوری اسلامی  | د خینو موادو د تعديل د انفاذ په هکله د افغانستان د اسلامي  |
| افغانستان درمورد انفاذ تعديل برخی   | جمهوریت د وزیرانو شوری <sup>۱</sup> تصویب کنه: (۴۸)  |
| مواد مقررة حقوق و امتیازات  | نېټه: ۱۳۹۱/۱۲/۵  |
| کادرهای تخصصی طبی   | لومړۍ ماده: ۱۳۹۱/۱۲/۶  |
| شماره: (۴۸)   | د ۱۴۲۲/۶-ق. ق نېټې د (۵۸۲) کنه فرمان په ذریعه توшиб شوې د طبی تخصصی کادرونو د حقوقو او امتیازونو د مقرري د خینو موادو تعديل چې دافغانستان اسلامي جمهوریت دوزیرانو شوری د ۱۳۹۱/۱۲/۵ نېټې په غونډه کې تصویب شوې دی، منظوروم. |
| تاریخ: ۱۳۹۱/۱۲/۵  | دوه یمه ماده:  |
| ماده اول:   | دغه تصویب له تعديل سره یوځای د تصویب له نېټې خخه نافذه او په رسمي جریده کې دې خپره شي.   |
| تعديل برخی مواد مقررة حقوق و امتیازات کادرهای تخصصی طبی توшиб شده ذریعه فرمان شماره (۵۸۲) مؤرخ ۱۴۲۲/۶/۱۴-ق. راکه درجلسة مؤرخ ۱۳۹۱/۱۲/۵ شورای وزیران جمهوری اسلامی افغانستان تصویب گردیده است، منظور می دارم . | ماده دوم:  |
| این تصویب همراه با تعديل از تاریخ تصویب نافذ و در جریده رسمی نشر گردد.  | حامد کرزی  |
| حامد کرزی   | د افغانستان د اسلامي جمهوریت رئیس  |
| رئیس جمهوری اسلامی افغانستان  |  |

|   |   |
|---|---|
| <b>تعديل برخی از مواد مقررة حقوق و امتیازات کادرهای تخصصی طبی</b>   | <b>د طبی تخصصی کادرنو د حقوقو او امتیازونو د مقررې د ځینو موادو تعديل</b>   |
| <b>مادة اول:</b>  | <b>لومړۍ ماده:</b>  |
| مواد دوم، سوم، پنجم، ششم، هفتم، هشتم،دوازدهم و هجدهم مقررۀ حقوق و امتیازات کادرهای تخصصی طبی توسيع شده ذريعه فرمان شماره (۵۸۲) مؤرخ ۱۴۲۲/۶/۱ هـ. ق. ذيلاً تعديل ګردد:   | ۱۴۲۲/۶/۱ هـ. ق. نېټي د (۵۸۲) کنه فرمان په ذريعه توسيع شوې د طبی تخصصی کادرنو د حقوقو او امتیازونو د مقررې دوه یمه، درېمه، پنځمه، شپږمه، اوومه، اتمه، دوولسمه او اتلسمه مادې دې، په لاندې توګه تعديل شي:                               |
| <b>۱- مادة دوم:</b>   | <b>۱- دوه یمه ماده:</b>   |
| (۱) شخصی که مطابق احکام قانون در یکی از شفاخانه های کادری تخصصی به امور طبابت و تحقیقات تخصصی طبی اشتغال داشته و برنامه های آموزشی تخصصی را طبق احکام این مقررۀ مؤلفانه به انجام رساند، به حیث کادر تخصصی پذیرفته می شود. | (۱) هغه شخص چې د قانون د حکمونو مطابق په یوه تخصصی کادری روغتون کې د طبابت او طبی تخصصی خپرنو په چارو باندې بوخت وي او تخصصی زده کړه یېزې برنامې ددې مقررې د حکمونو مطابق په بریالیتوب سره سرته ورسوی، د تخصصی کادر په توګه منل کېږي. |
| (۲) احکام این مقررۀ در مورد کادر های تخصصی طبی شفاخانه های  | (۲) ددې مقررې حکمونه د عامې روغتیا، ملي دفاع او کورنیو چارو   |

کادری تخصصی وزارت های صحت عامه، دفاع ملی و امور داخله و ریاست عمومی امنیت ملی قابل تطبیق می باشد.

**۲- ماده سوم:**  
متخصصین طبی به رتب کادری ذیل  
تصنیف می گردند:

۱- رئیسیار (Lecturer)

۲- رئیسیار مل (Assistant Clinical professor)

۳- رئیسیار وال (Associate Clinical professor)

۴- رئیسیار پوه (Clinical professor)

**۳- ماده پنجم:**

متخصص تحت شرایط ذیل به رتبه کادری رئیسیار ترقیع نموده می تواند:

۱- داشتن حداقل (۸۵) فیصد اوسط نمرات امتحانات سالانه و دوره تحصیل سال های تریننگ، ارایه مونوگراف و سپری نمودن مؤلفانه امتحان ترینری.

۲- انجام دو سال خدمت بالفعل در شفاخانه های کادری تخصصی مربوط.

وزارتونو او د ملي امنیت د عمومی ریاست د تخصصی کادری روغتوونو د طبی تخصصی کادرونو په هکله د تطبیق وړ دي.

**۲- درېیمه ماده:**

طبی متخصصین په لاندې کادری رتبه  
تصنیفېږي:

۱- رئیسیار (Lecturer)

۲- رئیسیار مل (Assistant Clinical professor)

۳- رئیسیار وال (Associate Clinical professor)

۴- رئیسیار پوه (Clinical professor)

**۳- پنځمه ماده:**

متخصص تر لاندنيو شرایطو لاندې د رئیسیار کادری رتبې ته ترقیع کولای شي:

۱- د ګلنيو او د تربنګ د ګلونو د تحصیل د دورې د آزمونو د نمره د اوسط لبرترلېه (۸۵) سلنې لرل، د مونوگراف وراندې کول او د تربنۍ د آزمونې په بریالیتوب سره رسول.

۲- په اړوندو تخصصی کادری روغتوونو کې د دوو ګلونو بالفعل خدمت سره رسول.

- ۳- ارایه گزارش فعالیت سالانه از جانب استاد رهنما و تائید آن از طرف مجلس دیپارتمنت مربوط.
- ۴- ایراد دو کنفرانس علمی در محضر شورای متخصصین طبی و ارزیابی مثبت آن از طرف هیئت پنج نفری به انتخاب شورای متخصصین طبی.
- ۵- تحریر دو مقاله علمی و نشر آن در یکی از نشریه های علمی داخلی یا خارجی.
- ۶- سلط کامل به زبان انگلیسی.
- ۷- ارایه گزارش نتایج بررسی های علمی و تحقیقی امراض در شفاخانه های مربوط در ختم سال به ریاست اکمال تخصص.
- ۸- ماده ششم :  
رنحوریار تحت شرایط ذیل به رتبه کادری رنحورمل ترقیع نموده می تواند:
- ۹- انجام سه سال خدمت بالفعل
- ۱۰- د لاربسوونکی استاذ لخوا د کلنی فعالیت د روپوت و راندې کول او د ارونند دیپارتمنت د مجلس له لوري د هغه تأییدېدل.
- ۱۱- د طبی متخصصین د شوری په وراندې د دوو علمی کنفرانسونو اورول او د طبی متخصصین د شوری په تاکنه، د پنځه کسیز هیئت لخوا د هفو مشته ارزونه.
- ۱۲- د دوو علمی مقالو لیکل او په یوه کورنی یا بهرنی علمی خبرونه کې بې چپرول.
- ۱۳- په انگلیسی ژپې بشپړ سلط.
- ۱۴- د تخصص د اکمال ریاست ته د کال په پای کې په ارونندو روغتونونو کې د ناروغیو د علمی او خپرنيزو څېرنو د پایلو د روپوت وراندې کول.
- ۱۵- شپرمه ماده :  
رنحوریار تر لاندنسیو شرایطو لاندې د رنحورمل کادری رتې ته ترقیع کولای شي:
- ۱۶- په ارونند کادری تخصصي

- در شفاهانه کادری تخصصی مربوط.
- ۲- ارایه گزارش فعالیت سالانه توسط استاد رهنما و تائید آن از طرف مجلس دیپارتمنت مربوط.
- ۳- ایراد سه کنفرانس علمی در محضر شورای متخصصین طبی و ارزیابی مثبت آن از جانب هیئت پنج نفری به انتخاب شورای متخصصین طبی.
- ۴- تحریر سه مقاله علمی و نشر آن دریکی از نشریه های علمی داخلی یا خارجی.
- ۵- تحریریک اثر علمی- تحقیقی در موضوعیکه قبلًا از طرف مجلس دیپارتمنت و شورای متخصصین تعیین گردیده و دفاع مؤفقاره از آن در محضر شورای متخصصین طبی.
- ۶- تسلط کامل به زبان انگلیسی.
- ۷- ترجمه یک اثر علمی به یکی از زبان های رسمی کشور و تائید آن از روغتون کې د دریو ګلونو بالفعل خدمت سرته رسول.
- ۲- د لارښونکي استاذ په واسطه د ګلنی فعالیت د رپوت وړاندې کول او د اړوند دیپارتمنت د مجلس لخوا د هغه تأییدېدل.
- ۳- د طبی متخصصینو د شوری په وړاندې د دریو علمی کنفرانسونو اورول او د طبی متخصصینو د شوری په تاکنه، د پنځه کسیز هیئت لخوا د هغو مثبته ارزونه.
- ۴- د دریو علمی مقالو لیکل او په یوه کورنۍ یا بھرنۍ علمی خپرونه کې پې خپرول.
- ۵- په هغې موضوع کې چې مخکې د دیپارتمنت د مجلس او د متخصصینو د شوری لخوا ټاکل شوي ده، د یوه علمی- خبرنیز اثر لیکل او د طبی متخصصینو د شوری په وړاندې له هغه خنځه بریالی دفاع کول.
- ۶- په انگلیسی ژې بشپړ تسلط.
- ۷- د هبود په یوې رسمي ژې د یوه علمی اثر ژباره او د لارښونکي استاذ

طرف استاد رهنما.

- ارایه گزارش نتایج بررسی های علمی و تحقیقی امراض در شفاخانه های مربوط در ختم سال به ریاست اکمال تخصص.

#### ۵- ماده هفتم :

رنحورمل تحت شرایط ذیل به رتبه کادری رنحوروال ترفیع نموده می تواند :

- انجام چهار سال خدمت بالفعل در شفاخانه کادری تخصصی مربوط.

- ارایه گزارش فعالیت سالانه توسط استاد رهنما و تائید آن از طرف مجلس دیپارتمنت مربوط.

- ایراد چهار کنفرانس علمی در محضر شورای متخصصین طبی و ارزیابی مشت آن از جانب هیئت پنج نفری با انتخاب شورای متخصصین طبی.

- تحریر سه مقاله علمی و نشر آن

لخوا د هغه تأییدېدل.

- د تخصص د اکمال ریاست ته د کال په پای کې په اپوندو روغتونونو کې د ناروغیو د علمی او خپرنيزو بررسیو د پایلو د روپوت وړاندې کول.

#### ۵- اوومه ماده:

رنحورمل تر لاندانيو شرایط لاندې د رنحوروال کادری رتې ته ترفیع کولای شي:

- په اپوند کادری تخصصی روغتون کې د خلورو کلونو بالفعل خدمت سره رسول.

- د لارښونکي استاذ په واسطه د کلني فعالیت درپوت وړاندې کول او د اپوند دیپارتمنت د مجلس لخوا د هغه تأییدېدل.

- د طبی متخصصینو د شوري په وړاندې د خلورو علمی کنفرانسونو اورول او د طبی متخصصینو د شوري په تاکنه، د پنځه کسیز هیئت لخوا د هغو مشته ارزونه.

- د دریو علمی مقالو لیکل او په

- دریکی از نشریه های علمی داخلی یا خارجی.
- ۵- تحریر یک اثر علمی- تحقیقی در موضوعیکه قبلًا از طرف مجلس دیپارتمنت و شورای متخصصین طبی تعیین گردیده و دفاع مؤفقاره از آن در محضر شورای متخصصین طبی.
- ۶- سلط کامل به زبان انگلیسی.
- ۷- ترجمه یک اثر علمی در رشته اختصاصی مربوط به یکی از زبان های رسمی کشور و تائید آن از طرف استاد رهنما.
- ۸- ارایه گزارش نتایج بررسی های علمی و تحقیقی امراض در شفاخانه های مربوط در ختم سال به ریاست اکمال تخصص.
- ۶- ماده هشتم:
- رنحوروال تحت شرایط ذیل به رتبه کادری رنحور پوه ترفیع نموده می تواند :
- ۱- انجام پنج سال خدمت بالفعل بوه کورنی یا بهرنی علمی خپرونه کې بې خپرول.
- ۵- په هغې موضوع کې چې مخکې د دیپارتمنت د مجلس او د متخصصینو د شوری لخوا ټاکل شوې ده، د یوه علمی- خبرنیز اثر لیکل او د طبی متخصصینو د شوری په وړاندې له هغه څخه بریالی دفاع کول.
- ۶- په انگلیسی ژپی بشپړ سلط.
- ۷- په اړونده اختصاصی خانګه کې د هبود په یوې رسمي ژپی د یوه علمی اثر ژباره او د لارښونکي استاذ لخوا د هغه تأییدېدل.
- ۸- د تخصص د اکمال ریاست ته د کال په پای کې په اړوندو روغتوونو کې د ناروغیو د علمی او خبرنیزو خپرنو د پایلو د روپړت وړاندې کول.
- ۶- اتمه ماده:
- رنحوروال تر لاندنيو شرایطو لاندې د رنحور پوه کادری رتبې ته ترفیع کولای شي:
- ۱- په اړوند کادری تخصصی

- |   |  |
|---|--|
| ۱- در شفاهانه کادری تخصصی مربوط.  | روغتون کې د پنځو ګلونو بالفعل خدمت سره رسول.   |
| ۲- ارایه گزارش فعالیت سالانه توسط استاد رهنما و تائید آن از طرف مجلس دیپارتمنت مربوط.   | ۲- د لارښونکي استاذ په واسطه د ګلني فعالیت د روپوت وړاندې کول او د اړوند دیپارتمنت د مجلس لخوا د هغه تأییدېدل.   |
| ۳- ایراد پنج کنفرانس علمی در محضر شورای متخصصین طبی و ارزیابی مثبت آن از جانب هیئت پنج نفری با انتخاب شورای متخصصین طبی.                            | ۳- د طبی متخصصینو د شوري په وړاندې د پنځو علمي کنفرانسونو اورول او د طبی متخصصینو د شوري په تاکنه، د پنځه کسیز هیئت لخوا د هغو مثبته ارزونه.   |
| ۴- تحریر سه مقاله علمی و نشر آن در یکی از نشریه های علمی داخلی یا خارجی.  | ۴- د دریو علمی مقالو لیکل او په یوه کورنۍ یا بهرنۍ علمی خپرونه کې پې خپرول.  |
| ۵- تحریر دوازده علمی - تحقیقی در موضوعی که قبلًا از طرف مجلس دیپارتمنت و شورای متخصصین تعیین گردیده و دفاع مؤفقاره از آن در محضر شورای متخصصین طبی. | ۵- په هغې موضوع کې چې مخکې د دیپارتمنت د مجلس او د متخصصینو د شوري لخوا تاکل شوي ده، د دوو علمی - خبرنیزو اثرونو لیکل او د طبی متخصصینو د شوري په وړاندې له هغه خخه بریالی دفاع کول. |
| ۶- تسلط کامل به زبان انگلیسی.   | ۶- په انگلیسی ژپې بشپړ تسلط.   |
| ۷- تأليف یا ترجمه یک اثر علمی در رشته اختصاصی   | ۷- د هپواد په یوې رسمي ژپې سره په اړوندې اختصاصی خانګه کې د یوه  |

|   |  |
|---|--|
| مربوطه به یکی از زبان های رسمی کشور و تائید آن از طرف استاد رهنما.  | علمی اثر تأییفول یا ژبارل او د لارښونکی استاذ لخوا د هغه تأییدېدل.   |
| - ارایه گزارش نتایج بررسی های علمی و تحقیقی امراض در شفاخانه های مربوط در ختم سال به ریاست اکمال تخصص.  | - د تخصص د اکمال ریاست ته د کال په پای کې په اړوندو روغتونونو کې د ناروغیو د علمی او څېرنیزو څېرنو د پایلو د روپټ وړاندې کول.  |
| 7- ماده دوازدهم:  | 7- دوولسمه ماده:   |
| (۱) رنځورمل و رنځوریار بعد از اکمال سن شصت و پنج (۶۵) سالگی به تقاعده سوق می ګردند.   | (۱) رنځورمل او رنځوریار د پنځه شپته (۶۵) کلنی سن له بشپړیدو وروسته، تقاعده سوق کېږي.   |
| (۲) رنځور پوه او رنځوروال بعد از اکمال سن هفتاد (۷۰) سالگی به تقاعده سوق می ګردند.  | (۲) رنځور پوه او رنځوروال د اویا (۷۰) کلنی سن له بشپړیدو وروسته، تقاعده سوق کېږي.  |
| (۳) وزارت های صحت عامه ، دفاع ملي و امور داخله و ریاست عمومی امنیت ملي می توانند در صورت ضرورت به عضو کادر تخصصی طبی مربوط مندرج فقره های (۱ و ۲) این ماده، قبل از سوق به تقاعده، دوام خدمت وی را به پیشنهاد مجلس دیپارتمنت | (۳) د عامې روغتیا، ملي دفاع او کورنیو چارو وزارتونه او د ملي امنیت عمومی ریاست کولای شي ددې مادې په (۱ او ۲) فقروکې درج شوي د اړوند طبی تخصصي کادر غري ته د اړتیا په صورت کې، تقاعده له له سوق کېدو دمخته تر نورو پنځو کلونو پوري د هغه د خدمت دوام، د |

و تائید شورای متخصصین طبی  
الى پنج سال دیگر مطابق  
احکام قانون به مقامات ذیصلاح ارائه  
نمایند.

#### ۸- ماده هجدهم:

(۱) با انفاذ این تعديل رتب اعضای  
کادر تخصصی طبی شفاخانه های  
کادری تخصصی طبی که جدیداً در  
چوکات وزارت صحت عامه ایجاد  
واعضای کادر تخصصی طبی  
وزارت های دفاع ملی و امور داخله  
وریاست عمومی امنیت ملی بارعايت  
درجه تحصیل، مدت کار،  
تجارب در مراکز تحقیقاتی و  
وظیفوی، قدرت ابتکار، کاردانی،  
دیانت و تقوی، اطلاع کافی  
به نظام طبی کشور، به  
طور خاص آگاهی از دست آورد  
های طبی جدید، تسلط به یکی از  
لسان های بین المللی، حسن  
شهرت با نظرداشت شرایط مندرج  
این مقرر به پیشنهاد شورای

دپارتمنت د مجلس په وراندیز او د  
طبی متخصصینو د شوري په تأیید ، د  
قانون د حکمونو مطابق واکمنو  
مقاماتو ته وراندې کړي.

#### ۸- اتلسمه ماده:

(۱) ددې تعديل په نافذېدو سره د  
طبی تخصصی کادری روغتونونو د  
طبی کادر د غرو رتبې چې نوې د  
عامې روغتیا وزارت په چوکات کې  
رامنځته شوې او د ملي دفاع او  
کورنيو چارو وزارتونو او د ملي  
امنیت د عمومی ریاست د طبی  
تخصصی کادر غږي د تحصیل د  
درجې، د کار د مودې، په څېرنیزو او  
وظیفوی مرکزونو کې د تجربو، د  
نوبت د قدرت، کار پوهې، دیانت او  
نقوا، د هپواد له طبی نظام خخه د  
دپوره خبرتیا، په خاصه توګه له نوو  
طبی لاسته راورنو خخه د پوهې، په  
یوې بین المللی ژبې د تسلط، د بنې  
شهرت د لرلو په رعایتولو سره، په دې  
مقرر کې د درج شو شرایطو له په

- متخصصین طبی توسط کمیسیون با صلاحیت در ظرف (سه ماه) صرف برای (یک) مرتبه ثبیت می گردد.
- (۲) کمیسیون با صلاحیت مندرج فقره (۱) این ماده مرکب است از:
- ۱- وزیر صحت عامه به حیث رئیس.
  - ۲- یک نفر از استادان پوھنټون طبی کابل به رتب پوهاند یا پوهنوال به حیث عضو.
  - ۳- دونفر از استادان اکادمی علوم طبی قوای مسلح به رتب پوهاند یا پوهنوال به حیث اعضاء.
  - ۴- رئیس مرکز علوم طبی ریاست عمومی اکادمی علوم جمهوری اسلامی افغانستان به حیث عضو.
  - ۵- دونفر از متخصصین سابقه دار شفاخانه دو صد بستر پولیس به حیث اعضاء.
  - ۶- دونفر از متخصصین سابقه دار شفاخانه شاه امان الله خان غازی به
- پام کې نیولو سره د طبی متخصصینو د شوري په ورائندیز، دواکمن کمپسیون په واسطه د (دریو میاشتو) په اوپدو کې یواشې د (یوه) خل لپاره ثبیتپوری.
- (۲) ددې مادې په (۱) فقره کې درج شوی واکمن کمپسیون جور دی له:
- ۱- د عامې روغتیا وزیر، د رئیس په توګه.
  - ۲- د پوهاند یا پوهنوال په رتبه د کابل د طبی پوھنټون له استاذانو شخه یو تن، د غړي په توګه.
  - ۳- د پوهاند یا پوهنوال په رتبه د وسله وال پوچ د طبی علومو د اکادمی دوه تنه استاذان د غرو په توګه.
  - ۴- د افغانستان اسلامي جمهوریت د علومو اکادمی د عمومي ریاست د طبی علومو رئیس د غړي په توګه.
  - ۵- د پولیسو د دوه سوه بستريز روغتون دوه تنه سابقه لرونکي متخصصین د غرو په توګه.
  - ۶- د غازی شاه امان الله خان روغتون دوه تنه سابقه لرونکي

|  |  |
|--|--|
| حيث اعضاء.   | متخصصين د غرو په توګه.   |
| ۷- يک نفر از متخصصين سابقه دار وزارت صحت عامه به انتخاب وزير به حيث عضو. | ۷- د عامې روغتیا وزارت له سابقه لرونکو متخصصینو خخه یو تن د وزیر په ټاکنه د غړي په توګه. |
| ۸- رئيس اکمال تخصص به حيث عضو و منشي.                                    | ۸- د تخصص د اکمال رئيس د غړي او منشي په توګه.  |
| ماده دوم:  | دوه یمه ماده:  |
| این تعديل از تاریخ تصویب نافذ او په رسمي جريده کې دي، گردد.              | دغه تعديل د تصویب له نېټې خخه نافذ او په رسمي جريده کې دي، خپور شي.                      |

## **اشتراك سالانه :**

**در مرکز وولايات : (۹۰۰) افغانی**

**برای مامورین دولت : با (۲۵) فیصد تخفیف**

**برای متعلمين ومحصلين با ارائه تصدق ،نصف قيمت**

**برای کتاب فروشی هابا ۱۰ فیصد تخفیف از قيمت روی**

**جلدخارج از کشور : (۲۰۰) دالر امریکائی .**

۱۳۹۲/۱/۱۰

# رسمی جریده

مسلسل نمبر (۱۱۰۱)



## ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN MINISTRY OF JUSTICE

### OFFICIAL GAZETTE

- Audit High Administration Law
- Amendment of Provisions of Regulation on Rights and Privileges of Medical Expert Cadre

١٣٩٢/١/١٠

# رسمی جریدہ

مسلسل نمبر (۱۱۰۱)

Date: ۳۰<sup>th</sup> MARCH . ۲۰۱۳

ISSUE NO : (۱۱۰۱)